



01 - Rue de Trion - 特莱恩街 - 从里昂老城坐缆车上去到达圣耶（Saint-Just）站，您可以从特莱恩街往下走开始游览，从人行道右边一直延长到法尔日街（la rue des Farges）。这是圣耶第二条“高街”，于 1763 年命名，毫无疑问它延续了罗马高卢时期的迹象。现在的名字来源于此地区的三个罗马喷泉的位置。继续往前直行，在人行道右边朝向阿贝拉鲁广场（la place abbé Larue）。经度/纬度：4.816098/45.756910

02 - Rue Saint-Alexandre - 圣亚历山大路 - 在您的右边便是圣亚历山大路，这是一个基督殉难者的名字。这条路通过到楚兰小路（le chemin de Choulans）以及谢沃修路（la rue des Chevaucheurs），可以一直延伸至圣伊和内（Saint-Irénée），它以前是圣耶中世纪市镇的一部分。请从右边下到特莱恩街。经度/纬度：4.816257/45.756746

03 - Rue des Macchabées - 马加比街 - 您现在所处位置是马加比街（马加比七兄弟是公元前二世纪的犹太殉难者），这是该地区最古老的街道之一。它在 1854 年正式被命名为此，但真实命名为更早之前。继续往下，特莱恩街名字变为法尔日街。经度/纬度：4.817460/45.756178

04 - Place abbé Larue - 阿贝拉鲁广场 - 您现在所处的位置是阿贝拉鲁广场，名字来源于 1944 年二战期间法国的抵抗运动成员。请观察对面法尔日街 8 号，有一个高卢罗马风格的石灰喷泉，名叫特莱恩又名法尔日喷泉。现在在广场右手边进入一个名叫让修的小场地（le petit square Jean Choux），在建筑之间享受一下半岛南向，康弗吕昂斯（Confluence）以及罗纳河的独特视角美景。继续朝里昂东边前行，穿过停车场，直到珍品花园。经度/纬度：4.818792/45.755977

05 - Jardin des Curiosités - 珍品花园 - 在阿贝拉鲁广场尽头进入珍品花园，凉亭给里昂提供了一道美丽的景色。此建筑是蒙特利尔市在与里昂市合作二十周年之际赠与里昂，此外蒙特利尔还许诺提供更多的艺术品：大门，通向小桥的木板路，散布在太空中的椅子。此公园于 2001 年 8 月开放。请您再回到法尔日街上，靠右往东朝教区房屋前行直到圣让教堂前。经度/纬度：4.822005/45.755002

06 - Maison Paroissiale - 帕里什之家 - 法尔日街 41 号，此房屋于 1680 年修建，然后在 1730 年被圣伊和内基督议事司铎买下用于祈祷者住宿。现在请朝向旁边的圣耶大教堂。经度/纬度：4.819977/45.756247

07 - Eglise Saint-Just - 圣耶教堂 - 请欣赏圣耶大教堂的正面，此教堂于 1562 年被新教军队摧毁，1662 年时司铎将其重建。它只用于做弥撒（若有需要导游请提前到旅游局问询）。请您现在从右边往下走，便可到达圣耶中学。经度/纬度：4.820231/45.756170

08 - Thermes Romains - 罗马浴场 - 过街到达法尔日街 12 号。从建筑门廊穿过，朝向山丘方向。您在这里可以看到罗马高卢浴场。在 1975 年到 1980 年期间，新型建筑的建造顺便翻新了罗马高卢地区的房屋，店铺，仓库以及浴场。请您再朝向小十字路口走，稍微偏左一些您能看到古董街。经度/纬度：4.819668/45.756795

09 - Lycée Saint-Just - 圣耶中学 - 我们现在处于圣耶中学东边，这里是现在名为埃杜瓦.赫里欧（Edouard Herriot）女子寄宿中学，它建于 1928 年。建筑师德斯贾丁斯在 1633 年 乌尔苏（ursulines）女子修道院学校的原址上于 1855 年重新修建了圣伊和内女子修道院。而现在的埃杜瓦.赫里欧女子寄宿中学就在此。在学校的大空地上有一个名为格罗特.贝尔（Grotte Berelle）的雨水池。现在请走向对面迷你姆广场（la place des Minimes）/古董街。经度/纬度：4.821002/45.75694

10 - Rue de l'Antiquaille - 古董街 - 您现在正处于迷你姆广场以及古董街的结合处。古董街从迷你姆广场一直延伸到圣巴塞洛缪（Saint-Barthélémy）斜坡。它名字来源于古董街医院。这条路上有让·穆兰初中，缆车站台，罗马古剧场以及古董街新混合住宅区。继续往上前行一点便会看到让·穆兰初中在您左侧。经度/纬度：4.820844/45.757215

11 - Collège Jean Moulin - 让·穆兰初中 - 迷你姆广场 1 号的让·穆兰 初中，这个昔日的修道院与圣耶高中在此区是青年人生活的重要元素。继续前行直到缆车站。经度/纬度：4.820925/45.757552

12 - Place des Minimes - 迷你姆广场 - 在初中学的对面可以看到迷你姆广场。请继续前行直到边缘处以便更好观赏在树木与建筑之间的里昂东边景色。请朝缆车站方向前行。经度/纬度：4.821068/45.757744

13 - Funiculaire - 老城缆车 - 在您的右边可以看到缆车站'Minimes'，里昂人把五条索道叫做"ficelles"。第一条线于 1862 年建造，连接特穆街（la rue Terme）以及红十字山大道。但是第一条弗合耶 山丘的缆车线开创于 1878 年，连接圣让（Saint-Jean）以及圣耶（Saint-Just）。然后是 1900 年，另外两条缆车线被建于连接圣·让到弗合耶以及圣·保罗（Saint-Paul）车站到弗合耶。您所处的站台名为 Minimes'，是连接圣让/圣耶的缆车线。经度/纬度：4.821127/45.758254

14 - Rue de l'Antiquaille - 古董街 - 这条斜坡路上的 6 号位置，有一个被称为考古遗址以及罗马剧院入口处的地方。直到 1930 年，这里都一直是一座接待了许多在犯罪边缘游走的少女的圣母修道院。后来，这里被没收并于 1936 年为了剧院的扩建而拆除。现在请继续直行直到古董街医院旧址门口，这里也叫做科尔胡同。经度/纬度：4.821119/45.75843

15 - Ancien hôpital de l'Antiquaille - 古董街医院旧址 - 您现在正在古董街新区入口处（rue du professeur Pierre Marion），这里就是医院旧址。最早在公元前 15 年，此地为一片葡萄园，在 506 到 1508 年被皮埃尔·SALA 收购并修建了三位一体的修道院，一直到大革命期间。1804 到 2005 年这里建立了国家性质的医院。这个区域的计划集合了文化设施，基督教场所，世界文化之家，商店，办公楼，学生宿舍，住房，三星级酒店以及美食餐厅。现在重新出发，在右边我们可以看到考古公园的入口。经度/纬度：4.821455/45.759317

16 - Site archéologique gallo-romain - 高卢罗马遗址 - 您现在所处的位置是弗合耶山上的考古公园（开放时间 7h-19h）。多亏了法比亚（Ph. Fabia）和日耳曼·德蒙托（C. Germain de Montauzan）的发现，我们才得知音乐堂旁边的大戏院遗址。年复一年的发掘造就了考古公园。三公顷的遗址上包含了大戏院，音乐堂，西布莉（Cybèl）神庙，一些截断的道路以及音乐堂背后的商店。高卢罗马文明博物馆正式成立于 1975 年。请由位于您左手边第一条小路的奥德翁音乐堂开始游览。经度/纬度：4.821066/45.758919

17 - L'Odéon - 奥德翁 - 奥德翁的建立据推断为公元一世纪末或者二世纪初。它的建造时间非常之长，最上面部分到现在都还可以清晰可见。包括有慈善修道院以及三千个座位。奥德翁这个小剧场被用于音乐表演，公共阅读以及诗歌朗诵。这个以及维也纳的剧场，是目前唯一在高卢闻名的。出小剧场之后，请直走到大剧场。经度/纬度：4.81979/45.758627

18 - Le Grand Théâtre -大剧场 - 建造于奥古斯时期公元前 15 年的大剧院被认为是罗马世界以及高卢时期最古老的建筑之一。其容量随着时间的推移从 5000 增加到 10000 观众。您可以在博物馆看到它的两个模型。大剧院拥有 108 米的直径，仅次于欧坦剧院。此外，该建筑被大量还原用于保护以及歌剧使用。除了这个巨大的考古遗址，您还可以在这里欣赏到罗马时期的其他的遗迹。经度/纬度：4.819879/45.759688

19 - Vestiges supérieurs - 高等遗迹 - 西布莉神庙：位于大剧院下方，该建筑形成了一个超大长方形平台，东侧的墙面高出石板路隔开了大剧场。最近的发掘表明这座建筑建于公元 10 年。培土瓦布（Prétoirebou）总督宫：这是一个建于公元前 20 年的大住宅，曾经为一个大人物的府邸，可能是里昂总督。请在西北边方向朝右，进入罗马高卢博物馆游览。经度/纬度：4.818615/45.759518

20 - Musée Gallo-Romain - 罗马高卢博物馆 - 博物馆入口位于大剧院上方克雷伯街（la rue Kléberg）17 号，靠近观赏废墟和城市的大空地。每周三到周日，从 9h30 到 12 点，14h 到 18 点，入馆需支付费用。此博物馆建于 1975 年，是建筑师 B. Zehrfuss 的作品，也是当代建筑一个非常出色的例子。背靠弗合耶山丘，此馆俯视考古公园。出博物馆之后于十字路口处往 罗杰·雷迪森路（Roger Radisson）走，便到达弗合耶大教堂。经度/纬度：4.819893/45.760424

21 - Rue Roger Radisson - 罗杰雷迪森街 - 您现在处于最古老的街道之一上，它的轨迹还维持有中世纪的小路风格，一直到阿基坦路（Aquitaine），纳博内街（Narbonnaise），以及莱茵海洋街道（l'Océan et du Rhin）。在此街道的尽头，向右转朝泰蕾兹之家（Maison Thérèse Couderc）方向前行。经度/纬度：4.820853/45.761063

22 - Maison Thérèse Couderc, le Cénacle - 泰蕾兹之家，晚餐厅 - 这幢房子在里昂被称为 le Cénacle', 意为耶稣和门徒们一起用最后晚餐的餐厅。这个美丽的建筑现在被用作社区养老院，它也接待一些世俗居民。这儿是“祷告山”传统的一部分。继续直行，您可以看到弗合耶宗教博物馆。经度/纬度：4.821687/45.762016

23 - Musée Religieux - 宗教博物馆 - 开放时间每天 10h-12h30, 14h-17h30。该博物馆由志愿者导游指导游览。建于 1960 年的此博物馆，其宗旨是帮助发现基督教丰富的艺术文化。它是更好地游览大教堂的不二之选，这里有很多关于教堂建筑的资料，还愿物品以及宗教金银制品收藏。博物馆游览之后您可以直接到弗合耶教堂参观。经度/纬度：4.822458/45.761943

24 - Chapelle de Fourvière - 富维耶小教堂 - 置于教堂之上金色圣女的雕像首先进入视野。这个也被叫做圣·托马斯·坎特伯雷（Saint-Thomas de Canterbury）的教堂，只用于一个简单的功用，即礼拜。它拥有一座黑色圣女雕像，坐落在教堂的祭坛处。此教堂在十八世纪时被扩建，1852 年时雕塑家约瑟夫·法比西（Joseph Fabisch）给新教区树立了一座纪念性的金色圣女雕像。出了教堂之后，您就在教堂大空地上。经度/纬度：4.822453/45.762049

25 - Esplanade de Fourvière - 富维耶大空地 - 这里是朝圣者和游客瞻仰大教堂墙面的绝佳位置。建立在塔让集市（Forum de Trajan）的旧址上（Fourvière 名字来源于 Forum vetus）的这块空地，其新拜占庭式以及罗马拜占庭时建筑的作品风格来自于皮埃尔·泊桑（Pierre Bossan）。请进入大教堂进行游览。经度/纬度：4.82175/45.762192

26 - **Basilique de Fourvière - 富维耶大教堂** - 在古罗马广场上的这个教堂包含三个主要组成部分：主教堂，圣母小教堂以及 圣.托马斯.坎特伯雷小教堂。大教堂由建筑师皮埃尔.泊桑设计，与建筑师圣-马力.佩林（Sainte-Marie Perrin）在 1872 年到 1884 年间完成。新拜占庭式风格给内部金光闪耀的装饰以及壁画一钟奢华的基调。这里是里昂的一道独特风景，也是全世界朝圣者的目的地。走出大教堂后，右转朝北方走向尼古拉.德兰吉坡地（Nicolas de Lange）。经度/纬度：4.822005/45.7624

27 - **Montée Nicolas de Lange - 尼古拉.德兰吉坡地** - 您现在所处的位置是坡地的金属塔前，这条路一直通向索恩河畔的胜保罗火车站。尼古拉.德兰吉这位学士是文艺复兴时期国王的副长官以及顾问。这个坡地是里昂最古老以及最崎岖的坡地之一，在中世纪时期这里还曾是葡萄园。一些大房产以及修道院一直到现在都保护着此地的现代化。往前一些，便到达高地公园门前。经度/纬度：4.822089/45.762874

28 - **Parc des Hauteurs - 高地公园** - 您现在所处的是一个城市公园，它连接了弗合耶大教堂以及洛耶斯公墓（cimetière de Loyasse），它的路线覆盖早期的有轨电车弗合耶站到洛耶斯公墓站，全长 800 米。从 Quatre-vents 长 80 米的高架桥上可以看到 Vaise（里昂九区），索恩河谷，十字山以及金山。抬头望向北方，可以观察到金属塔，它是圣保罗区以及尼古拉.德兰吉坡地的标志。经度/纬度：4.822106/45.763475

29 - **Tour Métallique - 金属塔** - 被命名为“里昂的埃菲尔铁塔”高约 86 米，它在 1984 年里昂世界殖民展览时期在尤金.科隆（Eugène Collonge）以及共和党的支持下被修建起来：它高过大教堂 35 米，以前被作为全景餐厅，现在为广播电视转播站。为了更好的欣赏里昂市全景，请转身回去穿过停车场到达大教堂北部。经度/纬度：4.822247/45.763771

30 - **Point de vue - 观景点** - 这个大平台提供了可观赏里昂全景的绝佳位置。这里特别之处在于不仅可以看到市区全貌还可以在天气良好时瞻仰到欧洲最高峰勃朗峰以及阿尔卑斯山脉。现在您可以下楼梯走到玫瑰花园游览。经度/纬度：4.822247/45.763771

31 - **Jardin du Rosaire - 玫瑰花园** - 花园占地四公顷，其中一半投入给公众使用。从弗合耶大空地上可以直接通过此花园到达索恩河，途中经过许多小道小胡同，一直到达里昂东边。从这个花园您可以下到圣巴塞洛缪斜坡。经度/纬度：4.823705/45.762413

32 - **Montée Saint-Barthélémy - 圣巴塞洛缪斜坡** - 这个连接罗马小道的坡地朝向北方。在二十世纪末期，这条路主要用于宗教团体，主母会修士以及多明我会修士的教育活动。后来，一股改革浪潮使这里修建了很多个人住宿以及酒店。从这条路一直往上向南，您可以看保莲-雅利科（Pauline Jaricot）的房子。经度/纬度：4.824793/45.762383

33 - **Maison de Pauline-Marie Jaricot - 保莲-玛丽雅利科之家** - 圣巴塞洛缪坡地 42 号，信仰传播的奠基者保莲-玛丽雅利科于 1862 年 1 月 9 日在这里过世。十六世纪时期此地区以前名为克洛斯.布雷达（Clos Bréda）。保莲-玛丽在 1832 年为了纪念这个房子将其改名为洛蕾特（"Lorette"）。这里有一个可以直通玫瑰花园的楼梯，有些路过的朝圣者以及游客需会支付费用，以便她可以还其他债务。请下到圣巴塞洛缪坡地，一直走到弗洛伦汀别墅（Villa Florentine）。经度/纬度：4.82401/45.76179

34 - Villa Florentine - 弗洛伦汀别墅 - 从您的右边下来，便是弗洛伦汀别墅，从它的露台可以看到美丽的里昂市区全景。此别墅约建造于 1600 年，从 1707 年开始，这里便作为修道院使用。二十世纪时，这里变成一家奢华酒店餐厅，拥有 28 个套房，其中 9 间拥有超大露台以及游泳池，可以俯瞰整个城市。房间设计结合了文艺复兴时和意大利现代风格。再往弗洛伦汀别墅上方一些，走到沙佐（Chazeaux）坡地。经度/纬度：4.82401/45.76179

35 - Montée des Chazeaux - 沙佐坡地 - 这里是坡地的顶端，我们可以看到 Bellegrève 酒店。这里在 1595 年曾经住过亨利三世以及亨利五世。1623 年时这里被卖给女子修道院，这些修女被称为沙佐修女。游览即将结束，请由右边的塔马萨街（Tramassac）一直到沙佐斜坡，左转至圣.让广场（里昂最古老广场），在这里您可以参观大教堂。经度/纬度：4.825607/45.76256